

(January 2019)

## Flavia L. Belpoliti

Assistant Professor of Spanish Linguistics  
Director of the Spanish Graduate Studies Program  
Department of Literature and Languages  
Texas A&M University- Commerce  
[flavia.belpoliti@tamuc.edu](mailto:flavia.belpoliti@tamuc.edu)

### ***Areas of interest***

---

Spanish Second Language and Spanish Heritage Language Acquisition and Pedagogy. Spanish Sociolinguistics. Discourse Analysis and Discourse Linguistics.

### ***Education***

---

- 2011 PhD in Spanish Linguistics.  
Dissertation: *Los conectores consecutivos en el español de herencia de Houston: un estudio de los efectos de la instrucción formal*.  
Advisor: Dr. Manuel Gutiérrez. Department of Hispanic Studies, University of Houston.
- 2001 Graduates Studies in Discourse Analysis.  
College of Philosophy and Letters. Universidad de Buenos Aires, Argentina.
- 1995 Bachelor Degree in Letters (*Summa cum Laude*).  
College of Philosophy and History. Universidad del Salvador (USAL University).  
Buenos Aires, Argentina.

### ***Professional Experience — Teaching***

---

- September 2014-present Assistant Professor of Spanish.  
Director of the Spanish Graduate and Undergraduate Programs.  
Department of Literature and Languages. Texas A&M Commerce. Commerce, TX.
- September 2010-July 2014 Instructional Assistant Professor  
Director of the Spanish Language Program  
Department of Hispanic Studies. University of Houston. Houston, TX.
- September 2008-May 2010 Visiting Assistant Professor.  
Coordinator of the Spanish for Heritage Learners Program.  
Department of Hispanic Studies. University of Houston. Houston, TX.
- July 2006-May 2008 Spanish Adjunct.  
Lone Star College, Cy-Fair Campus. Cypress Fairbanks, TX.
- September 2004-May 2008 Spanish Lecturer. Spanish for Heritage Learners Program.  
University of Houston. Houston, TX.

March 2000- December 2003	Assistant Professor. Spanish Linguistics I and II. Villasoles Institute. Sign Language Interpreter. Buenos Aires, Argentina.
March 1997- December 2003	Assistant Professor. General Linguistics. USAL University, Faculty of Letters. Buenos Aires, Argentina.
March 1997- December 2002	“Reading-comprehension and textual production for freshmen” Program Coordinator. USAL University, Faculty of Letters. Buenos Aires, Argentina.

### ***Courses taught***

---

#### **UNDERGRADUATE**

- Introduction to Hispanic Linguistics (Texas A&M University-Commerce, TX)
- Methods for Teaching Spanish (Texas A&M University-Commerce, TX)
- Advanced Grammar & Translation (Texas A&M University-Commerce, TX)
- Spanish Grammar Review (University of Houston, TX)
- Spanish Grammar for Teachers (University of Houston, TX)
- Written Comm. for Spanish Heritage Learners (University of Houston, TX)
- Advance Oral Comm. for Spanish Heritage Learners (University of Houston, TX)
- Written Comm. for Second Language Learners (University of Houston, TX)
- Oral Comm. for Second Language Learners (University of Houston, TX)
- Intensive Elementary Spanish for Heritage Learners (University of Houston, TX)
- Intermediate Spanish for Heritage Learners I and II (University of Houston, TX; Texas A&M University-Commerce)
- Beginning Spanish for L2 Learners I and II (University of Houston; Cy-Fair College, TX)
- Intermediate Spanish for L2 Learners I and II (University of Houston; Cy-Fair College, Texas A&M University-Commerce)
- Spanish Grammar for English Translators I and II (University of El Salvador, Bs.As., Argentina)
- Intensive Spanish Grammar (University of El Salvador, Bs.As., Argentina)
- General Linguistics (University of El Salvador, Bs.As., Argentina)
- Semiology (CBC Program, University of Buenos Aires, Bs.As., Argentina)

#### **GRADUATE**

- Spanish Phonetics (Texas A&M University-Commerce, TX)
- Spanish Sociolinguistics (Texas A&M University-Commerce, TX)
- Spanish Grammar for Teaching (Texas A&M University-Commerce, TX)
- Spanish Language Curriculum Design (Texas A&M University-Commerce, TX)
- Teaching Heritage Languages (Texas A&M University-Commerce, TX)

- Research Methods in Literature & Linguistics (Texas A&M University-Commerce, TX)
- Language in Contact and Spanish in the US (Texas A&M University-Commerce, TX)
- Introduction to Hispanic Sociolinguistics (Texas A&M University-Commerce, TX)
- Linguistic Tools for the Translator (Intensive seminar) (University of Houston, TX)
- Introduction to Discourse Analysis. (University of Houston, TX)
- Second Language Teaching Methods (Texas A&M University-Commerce; University of Houston, TX)
- Spanish Grammar for Teachers (University of Houston, TX)
- Introduction to Language Philosophy (Intensive Seminar). El Salvador University, Bs. As., Argentina)

## ***Publications***

---

### **A. Books**

- 2019 Belpoliti, F. & Bermejo, E. *Spanish Heritage Language Learners' Emerging Literacy: From Research to Practice*. Oxfordshire, UK: Routledge. (*In press*).  
<https://www.routledge.com/Routledge-Advances-in-Spanish-Language-Teaching/book-series/RASLT>
- 2008 Zimmerman, M., Belpoliti, F. & Bedoya, C. (Eds.). *Orbis/Urbis Latino. Los hispanos en las ciudades de los Estados Unidos*. Santiago de Chile, Chile: Bravo y Allende/Global CASA.

### **B. Articles & Book Chapters**

- 2019 Pérez, M. & Belpoliti, F. "Service Learning in an Advanced Spanish Course for the Health Professions: Spanish Heritage Learners Capabilities in Action". *Revista Signos*. (Invited article; guest editor Francisco Salgado. *Forthcoming*).
- 2018 Gironzetti, E. & Belpoliti F. "Tendencias actuales en investigación pedagógica para la enseñanza del español como lengua de herencia". *International Journal of Spanish Teaching, [IJST]*. 5 (1): 16-34. DOI.org/10.1080/23247797.2018.1469854.
- 2018 Belpoliti F. & Gironzetti, E. "Capítulo 29: El español como lengua de herencia". En Javier Muñoz Basols and Manel Lacorte (Eds.). *The Routledge Handbook of Spanish Language Teaching: Metodología, recursos y contextos para la enseñanza del español*, 447-462. Oxfordshire, UK: Routledge.
- 2017 Belpoliti F. & Gironzetti, E. "Metaknowledge and Metalinguistic Strategies in the Spanish for Heritage Learners Classroom: A Curriculum Redesign". *Hispanic Studies Review* 2 (1): 45-72.
- 2016 Belpoliti, F. & Pérez, M. "Giving Advice in Medical Spanish: Pragmatic and Intercultural Competence in the Spanish for the Health Professions Curriculum". *Journal of Spanish Language Teaching* 3 (2): 127-142. (*Invited article*).
- 2016 Belpoliti F. & Fairclough, M. "Inquiry-Based Projects: Understanding Culture Through

- Research in the Spanish Heritage Language Classroom". *Hispania* 99 (2): 258-273.
- 2016 Fairclough, M. & Belpoliti, F. "Emerging literacy in Spanish among Hispanic heritage language university students in the United States: A pilot study". *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism* 19 (3): 185-201
- 2015 Belpoliti, F. "Moving Forward: Revisiting the Spanish for High Beginners Course". *E-JournALL, EuroAmerican Journal of Applied Linguistics and Languages* 2 (1): 1-19. (Invited article)
- 2013 Belpoliti, F. & Plascencia-Vela, A. "Translation Techniques in the Spanish for Heritage Learners' Classroom: Promoting Lexical Development". Dina Tsagari and George Floros (Eds.) *Translation in Language Teaching and Assessment*. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars, 65-92
- 2010 Fairclough M., Belpoliti F. & Bermejo E. "Developing an Electronic Placement Exam for Heritage Learners of Spanish: Challenges and Payoffs". *Hispania* 93 (2): 273-291
- 2003 Rubione, A., Lonchuck M, & Belpoliti, F. *Lecturas sobre la abducción de Charles Sanders Peirce*. Buenos Aires: Ethos - Ciencias de la Conducta & Educación.
- 2002 Belpoliti, F. "Reglas inferenciales del modelo abductivo en la reformulación metacognitiva para la interpretación de textos literarios". *Acts of the International Congress in honor of Oswald Ducrot*. Buenos Aires: Universidad de Buenos Aires
- 2001 Belpoliti F. "La perspectiva metacognitiva en el desarrollo de competencias de comprensión lectora a partir de géneros literarios". *Acts of International Symposium of the Reading Association for Latin America*. Buenos Aires: Lectura y Vida (en CD room).
- 2001 Belpoliti F. "M. Bakhtine: A Critical Bibliographic Review". *Gramma Magazine-USAL*, 31, 15-17.
- 2000 Belpoliti F. "Decir la disforia: acercamiento a la dimensión tímica del narrador en cinco relatos de J. L. Borges" *Acts of IV Sessions on Spanish Language*. USAL Press, Buenos Aires.
- 1999 Belpoliti F. "Jaqueline Authier-Revuz: un discurso habitado". *Gramma Magazine-USAL*, 29, 27-29.

### C. Book Reviews

- 2018 Belpoliti, F. "Nuevas voces sobre el Spanglish: Una Investigación Polifónica, edited by Silvia Betti & Enrique Serra Alegre." *Hispania* 101 (3): 468-469. (Invited book review essay).
- 2018 Belpoliti, F. "Lingüística Hispánica Actual: libro de texto, guía didáctica y portal digital." *E-JournALL, EuroAmerican Journal of Applied Linguistics and Languages*, 5 (1): 81-87. (Invited book review essay).

- 2017 Belpoliti, F. "Visiones europeas del Spanglish, edited by Silvia Betti & Daniel Jorques-Jiménez." *Hispania* 100 (4): 699-700. (Invited book review essay).
- 2017 Belpoliti, F. "Innovative Strategies for Heritage Language Teaching: A Practical Guide for the Classroom, by M. Fairclough and S. Beaudrie." *Heritage Language Journal* 14 (2): 217-223. (Invited book review essay)

#### D. Textbook materials

- 2012 *Mundo Interactivo-Ch 4*. Online supplement for *Puntos de Partida 9th (Beginner Spanish textbook)*. McGraw Hill
- 2012 *Puentes 6<sup>th</sup> Ed. (High Beginners Spanish textbook)*. "Testing Program, Strand A". Cengage.
- 2011 *Cuadros (Intermediate Spanish textbook) - Instructor Manual: Lesson Plans and Teaching Suggestions*. Cengage.

#### E. In preparation

Belpoliti, F. "Teachers' beliefs and language attitudes in the context of Spanish as Heritage Language in North Texas". (Invited article for a special issue of the *International Journal of LASSO – IJLASSO*, guest editor Talia Buguel. *In preparation*).

Belpoliti, F. "Los marcadores de reformulación en el español de Houston: una perspectiva sociolingüística". (*In preparation*).

Belpoliti, F. "La lengua de los otros: actitudes hacia el español de los Estados Unidos en Houston". (*In preparation*).

#### **Presentations – Conferences, Seminars, and Workshops**

- 2018 75<sup>th</sup> SCMLA Conference. San Antonio, TX, October 11-13, 2018.  
Presentation: *Developing transcultural competence in Spanish for the Health Professions: the impact of service learning in second, third and heritage language learners*.
- 2018 100<sup>th</sup> AASTP Conference. University of Salamanca, Salamanca, Spain, June 24-28, 2018.  
Presentation: *Perfiles de instructores de español como lengua de herencia en los Estados Unidos*. (Co-presenter: Elisa Gironzetti).
- 2018 COERLL Summer Institute. University of Texas at Austin. Austin, TX, June 7-8, 2018.  
Workshop: *Spanish as a Heritage Language Learning & Teaching: Coming of Age*.
- 2018 5<sup>th</sup>. National Symposium on Spanish as a Heritage Language. University of Iowa, Iowa City, April 5-7, 2018.  
a. Presentation: *'Emerging weavers'. Textual sequences in the Writing of Beginner Spanish Heritage Languages*.  
b. Presentation: *Instructional Challenges, Needs and Professional Development Opportunities of Spanish HL Instructors in the US*. (Co-presenter: Elisa Gironzetti).

- 2018 Professional Development Day. Commerce, TX, February 23, 2018.  
Two-hour workshop: *Strategizing Strategies: An Open Model for the Teaching of Spanish to L2 and HL students.*
- 2017 LASSO XLVI Annual Conference. Las Cruces, New Mexico, October 5-7, 2017.  
Presentation: *Teachers' beliefs in the context of Spanish as a Heritage Language in North Texas.*
- 2017 9<sup>th</sup> QM Connect Conference. Fort Worth, TX. September 24-27, 2017.  
Poster presentation: *A Model for Course Redesign: A Spanish Course Before and After QM /YOC.* (Competitive grant. Center for Faculty Excellence & Innovation, Texas A&M Commerce).
- 2017 XVIII Congreso Internacional de la ALFAL. Bogotá, Colombia, July 24-28, 2017.  
Presentation: *La lengua de los otros: actitudes hacia el español de los Estados Unidos en Houston.*
- 2017 99<sup>th</sup> Annual AATSP Conference. Chicago, IL, July 6-9, 2017. Presentations:
- a. Presentation: *No Teacher Left Behind? Spanish teachers in the contexts of Spanish as a Heritage Language: Profiles, Perspectives and Needs.*
  - b. Workshop: *Strategy-based Instruction and Heritage Language Learning. Empowering learners beyond the classroom.* (Co-presenter: Elisa Gironzetti).
- 2017 26<sup>th</sup> Conference on Spanish in the United States and 11<sup>th</sup> Conference on Spanish in Contact with other Languages. Provo, UT, April 6-8, 2017.  
Symposium Presentation: *Tendencias pedagógicas para el español de herencia: pasado, presente, futuro.* (Co-presenter: Elisa Gironzetti).
- 2017 4<sup>th</sup>. Symposium on Spanish as a Heritage Language. Irvine, CA, February 16-18, 2017.  
Presentation: *Advancing SHL writing through strategy-based instruction.* (Co-presenter: Elisa Gironzetti)
- 2016 Professional Development Day. Workshop: *Una aproximación cognitiva para la enseñanza de los verbos reflexivos en español.* Dallas, TX, November 4, 2016.
- 2016 DWF Metroplex Linguistics Conference. GIAL, Dallas, TX, October 21st, 2016.  
Poster Presentation: *Written Proficiency in Spanish as a Heritage Language: The Effects of a Curriculum Redesign.* (Co-presenter: Elisa Gironzetti).
- 2016 8<sup>th</sup> Spanish Sociolinguistic International Workshop. San Juan, Puerto Rico, April 13-16, 2016.  
Presentation: *Distancia/Adhesión: Actitudes hacia el español de los Estados Unidos en Houston.*
- 2016 3<sup>rd</sup>. Symposium on Spanish as a Heritage Language. Eugene, OR, February 18-20, 2016.  
Presentations:
- a. *Metaknowledge and metalinguistic strategies in the SHL classroom: a curriculum redesign.* (Co-presenter: Elisa Gironzetti).
  - b. *Orthography in the writing of Beginner Spanish Heritage Learners.* (Co-presenter: Encarna Bermejo).

- 2015 Professional Development Day. Dallas, TX, November 13, 2015.  
Two-hour Workshop: *Hablantes de herencia en la clase de español para L2: instrucción diferenciadora*.
- 2015 Second Language Research Forum (SLRF). Atlanta, GA, October 29-31, 2015.  
Presentation: *Metaknowledge and Heritage Language Learning: Gaining Self-Regulatory Strategies in the Spanish for Heritage Learners Classroom*. (Co-presenter: Elisa Gironzetti).
- 2015 English Graduate Academic Development Circle. Texas A&M University-Commerce, TX, April 10th, 2015  
Presentation: *Differentiated Instruction in the Language Classroom*. (Guest speaker).
- 2015 25<sup>th</sup> Conference on Spanish in the United States and 10<sup>th</sup> Conference of Spanish in Contact. The City College of New York, NY, March 26-29, 2015.  
Presentation: *Marcadores de reformulación y cooperación discursiva en el español de Houston*.
- 2015 2<sup>nd</sup> Symposium of Spanish as a Heritage Language. Lubbock, TX, February 12-14, 2015.  
Presentation: *Cohesion in emerging literacy of Spanish Heritage Learners: shaping novice discourse*.
- 2014 ACTFL Annual Convention. San Antonio, TX, November 20-23, 2014.  
Presentation: *'No escribe español bueno': Spanish Heritage Learners Lexicon and Writing Competence*.
- 2014 DWF Metroplex Linguistics Conference. Texas A&M University-Commerce, Rockwall, TX, Nov. 1st, 2014.  
Presentation: *'Pero no sabo esa palabra': correlating receptive and active lexical knowledge of Heritage Learners of Spanish*.
- 2014 Consorcio ELSE Symposium. Rice University, Houston, TX. May 1<sup>st</sup>. and 2<sup>nd</sup>. 2015  
Round table: *Evaluating Spanish Language Competence*.  
Panelists: Flavia Belpoliti, Marta Fairclough and Rafael Salaberry. (Invited presentation).
- 2014 I Symposium on Spanish as a Heritage Language. Lubbock, TX, February 20-22, 2014  
Presentation: *"Lexical creation: Spanish Heritage Learners' exploitation of the Spanish and English derivational systems"*.
- 2013 LASSO 42<sup>nd</sup> Annual Conference. New Brunswick, NJ, September 19-21, 2013  
Presentation: *"Giving advice in the Spanish Health Profession: Culture and Pragmatic Content in the Spanish for Health Professions Curriculum"*
- 2013 19<sup>th</sup> International Congress of Linguistics. Geneva, Switzerland, July 21-27, 2013.  
Presentation: *Emerging Literacy in Spanish Among Hispanic Heritage University Students in the US: A Pilot Study*. (Co-presenter: Marta Fairclough).
- 2013 95<sup>th</sup> AATSP Annual Conference. San Antonio, TX, July 8-12<sup>th</sup>, 2013.  
Presentation: *"Inquire-based Pedagogy in the Spanish for Heritage Classroom: Cultural Projects and Proficiency Gains"*.

- 2013 2nd Symposium of Spanish in Texas. University of Texas at Austin. Austin, TX, May 11, 2013.  
Guest Speaker. Presentation: "*Moving Forward: A Spanish High Beginners' Course*".
- 2013 24th Conference on Spanish in the United States and 9th Conference on Spanish in Contact with Other Languages. McAllen, TX, March 6-9, 2013. Presentations:
- a. "*Houston's Hispanic Community: Understanding Culture Through Research in the SHL Classroom*". (Co-presenter Marta Fairclough)
  - b. "*Translation Techniques in the Spanish for Heritage Learners' Classroom: Vocabulary Expansion*" (Co-presenters Encarna Bermejo and Amira Plascencia):
- 2012 "Language Matters". Texas A&M University, College Station, TX. February 10<sup>th</sup>, 2012 (Invited presentation). Presentation: "*Lexical Range of Heritage Learners of Spanish: impact of three semesters of college Spanish*".
- 2011 CLASS Faculty Research and Creative Arts Showcase. University of Houston, Houston, TX, November 2<sup>nd</sup>, 2011. Poster Presentation "*Developing and Implementing the Spanish Heritage Learner's Placement Exam*".
- 2011 UH Teaching Excellence in the 21<sup>st</sup> Century Conference. University of Houston, Houston, TX, October 14<sup>th</sup> 2011.  
Panel session. "*How Can Effective Teaching Be Taught?*" (Panelist)
- 2011 LASSO 40<sup>th</sup> Annual Conference and Annual Meeting. South Padre Island, Texas, Sept. 2011. Presentation: "*Advancing Writing Proficiency: Insights from a Spanish Heritage Speakers' Placement Exam*"
- 2011 SOCALLT 2011 Annual Conference. Austin, Texas, April 2011. Presentation: "*Spanish Boot Camp: Differentiated Instruction through Online Learning Modules*"
- 2011 23<sup>rd</sup>. Spanish in the US Conference: Spanish in the Public Sphere. Sacramento, March 2011. Presentation: "*Advancing oral proficiency: insights from a Spanish Placement Exam for Heritage Speakers*"
- 2010 SOCALLT 2010 Annual Conference. Hot Springs, Arkansas. May 2010.  
Presentation: "*Developing and Implementing an Online Exam: a Technical Conversation*"
- 2010 UH Faculty Showcase 2010: University of Houston, Houston, TX, April 2010.  
Guest Speaker. Presentation: "*Vamos a Hablar: Using Wimba Voice Tool in the Spanish Program*".
- 2009 UH Faculty Showcase 2009: University of Houston. Houston, TX, February 2009.  
Presentation: "*Wimba Voice Tool in the Spanish Program*".
- 2008 AAAL 2008 Annual Conference. Washington DC, March 2008.  
Presentation: "*Creating a Computerized Placement Exam for Heritage Speakers of Spanish: Preliminary Results from the Pilot Test*". (Presented with Marta Fairclough and Encarna Bermejo)



- 2008 UH Faculty Showcase. University of Houston, Houston, TX, February 2008. Presentation: “*A Computerized Placement Exam for Heritage Speakers of Spanish: Challenges and Payoffs*”. (Co-presenter Marta Fairclough)
- 2007 11th Hispanic Linguistics Symposium. UNAM – UTSA. San Antonio, Texas, November 2007. Presentation: “*Creating a Computerized Placement Exam for Heritage Speakers of Spanish: Preliminary Study*”. (Co-presenters Marta Fairclough and Encarna Bermejo)
- 2006 40<sup>th</sup> ACTFL Convention. Nashville, TN. November 2006. Presentation: “*Creating textual cohesion: strategies for transferring, translating and reshaping literacy skills from English to Spanish in SNS*”. (Co-presenter Encarna Bermejo)
- 2006 35<sup>th</sup> LASSO Conference. TAMU, Laredo, TX. September 2006. Presentation: “*Heritage Speakers’ unfinished acquisition of the Spanish verbal system: compensating strategies*”
- 2005 9th Hispanic Linguistics Symposium. Penn State University, Pennsylvania. November 2005. Presentation: “*Toward modality: acquisition of modal verbs in Spanish*”
- 2005 34th. LASSO Conference. Texas Tech University, Lubbock, Texas, October 2005. Presentation: “*Entonces en encadenamientos consecutivos: aporte para el estudio de los conectores en el español de US*”
- 2002 International Congress in honor of Oswald Ducrot. Buenos Aires. Presentation: “*La abducción y otros mecanismos explicativos en la estructura narrativa policial*”. ALFAL and University of Buenos Aires, November 2-3, 2002.
- 2002 VII Sessions on Psychology Research. University of Buenos Aires. Presentation: “*El desarrollo de competencias de comprensión y producción de textos a partir del género policial*”. August 31-31, 2000
- 2000 VIII Congreso Internacional de la Sociedad Argentina de Lingüística. Presentation: “*Un caso de polémica social: Carpa Blanca y educación argentina*”. Mar del Plata, Argentina, September 22-24, 2000.

### **Research Projects**

---

- 2017-2019 “Spanish Teachers’ Professional Profiles”. (PI) Texas A&M University-Commerce.
- 2015-2018 “Spanish in North Texas Research Project”. (PI) Texas A&M University-Commerce.
- 2012-2014 “Designing and implementing a Spanish-to-English Translation Certificate”. Department of Hispanic Studies and Continuing Education Program. University of Houston, TX
- 2011-2012 “Second Year-Spanish Student Success through Differentiated Instruction” (PI). QEP Grant. University of Houston, TX
- 2010-2012 Consultant. Project: “LearnSmart” (online learning tools for *Puntos de Partida*, 9<sup>th</sup> edition). McGrawHill

- 2010-2011 Advisor and Reviewer. Project "Division of TA Online Training Modules". UH Center for Teaching Excellence – Division of TA Training University of Houston, TX
- 2009-2010 Research Assistant. Project: "Spanish Language Variation and Transfer among Generations in Houston". PI: Manuel Gutierrez. University of Houston, TX.
- 2007-2009 Research Assistant. Project: "Computerized Placement Exam for Heritage Speakers of Spanish". PI: Marta Fairclough. University of Houston, TX.
- 2008 Lead Researcher. Project: "*LiveMocha* System Evaluation: Towards Optimality". Live Mocha Language Learning. Bellevue, WA
- 2001-2003 Junior Researcher. Project: *UBACYT UO18* "Conceptual Change and Metacognition: from the informal argumentative discourse to the academic argumentative discourse". University of Buenos Aires, Argentina.
- 1999-2001 External Consultant. Project: *Curriculum Development and Articulation - Third Level of General Basic Education - "Language Practices"*. Curriculum and Assessment Direction. Secretary of Education of the Government of the City of Buenos Aires. Buenos Aires, Argentina.

### ***Service to the Department, College and University***

---

#### **2015-present**

- Institutional Effectiveness Author for the Spanish BA and the Spanish MA Programs. College of Humanities, Social Sciences and Arts, Texas A&M Commerce.
  - Speaker: IE Spring Series 2017 "Making Modifications Round Table". May 1<sup>st</sup>, 2017. Texas A&M Commerce
- Foreign Languages Committee (Spanish). Chair. Department of Literature and Languages, Texas A&M Commerce
- Assessment Committee (Spanish). Member. Department of Literature and Languages, Texas A&M Commerce
- Curriculum & Instruction Committee. Member. Department of Literature and Languages, Texas A&M Commerce
- Graduate Programs Committee. Member. Department of Literature and Languages, Texas A&M Commerce
- Academic & Student Affairs Technology Committee. Member. Texas A&M Commerce

#### **2010-2014**

- Curriculum & Instruction Committee. Member. Department of Hispanic Studies, University of Houston, Houston, TX.
- Spanish Language Program Assessment Committee. Chair. Department of Hispanic Studies, University of Houston, Houston, TX.

#### **Ad-hoc Committees**

- SAACS External Review. Chair and Lead author for the 5-year external review for the Spanish BA and the Spanish MA Programs. Department of Literature and Languages, Texas A&M Commerce (2016-2017).
- Department of Literature and Languages Graduate Handbook revision. Member. Department of Literature and Languages, Texas A&M Commerce (2017-2018).
- Latin American and US Latino Studies Advisory Board. Department of Political Sciences, Texas A&M Commerce (2017-2018).
- Assistant Professor of Voice search. External member. Department of Music, Texas A&M Commerce (March 2017).

#### **Faculty advisor**

- Hispanic Student Association at Texas A&M Commerce (2018).
- Spanish & English Graduate Advancement and Development (SEGAD) Association (2015-2017).

#### **Doctoral Dissertations Committees:**

- Marino Segura, Ph.D in Spanish Linguistics, University of Houston, Houston, TX.  
“Análisis descriptivo y contrastivo del esquema condicional potencial en la variedad del español de América.” (November 11<sup>th</sup>, 2016)
- Yesenia Chavez, Ph.D. in Spanish Linguistics, University of Houston, Houston, TX.  
“The Spanish Lexicon of Heritage Language Learners at the High School Level”. (October 27<sup>th</sup>, 2016).
- Deborah Balyeat, Ph.D. in Spanish Linguistics, University of Houston, Houston, TX.
- “El pretérito anterior del indicativo: análisis cuantitativo diacrónico, siglos XV – XX” (April 29<sup>th</sup>, 2016)
- Sofía Gellón, Ph.D. in Spanish Linguistics, University of Houston, Houston, TX  
“La adquisición del orden verbo-sujeto en español por estudiantes de herencia”. (July 30<sup>th</sup>, 2015)
- Edna Velázquez, PhD in Spanish Linguistics, University of Houston, Houston, TX  
“Lexical Competence and Reading Comprehension: A Study with Speakers of Spanish as a Heritage Language” (April 6<sup>th</sup>, 2015).

#### **Master’s Thesis/ Final Research Project Committees:**

- Amber Hernández, Master’s in Spanish – Final Project (Director). Texas A&M University-Commerce, Commerce, TX (December 2015)
- Alfredo Castro, Master’s in Spanish – Final Project (Director). Texas A&M University-Commerce, Commerce, TX (December 2015)
- Jennifer Mims, Master’s in English - Final Project (Content Specialist). Texas A&M University-Commerce, Commerce, TX (December 2015)
- Mónica Hidalgo, Master’s in Spanish – Final Project (Director). Texas A&M Commerce, Commerce, TX (May 2016)

- Alberto Fernández Miras, Master's in Spanish – Final Project (Director). Texas A&M Commerce, Commerce, TX (May 2016)
- Victor Argueta, Master's in Spanish – Final Project (Director). Texas A&M Commerce, Commerce, TX (August 2017)
- Juan Pablo Orejudo, Master's in Spanish – Final Project (Director). Texas A&M Commerce, Commerce, TX (August 2017)
- Viara Levterova, Master's in Spanish Pedagogy – Final Project (Director). Texas A&M Commerce, Commerce, TX (December 2017)
- Celia Jepsen, Master's in Spanish Pedagogy – Final Project (Director). Texas A&M Commerce, Commerce, TX (May 2018)
- Zoraida Heredia de la Cruz, Master's in Spanish Pedagogy – Final Project (Director). Texas A&M Commerce, Commerce, TX (May 2018)
- Noemy Sánchez García, Master's in Spanish Pedagogy – Final Project (Director). Texas A&M Commerce, Commerce, TX (May 2018)
- Florencia Wilkinson, Master's in Spanish Pedagogy – Final Project (Director). Texas A&M Commerce, Commerce, TX (May 2018)
- Arturo Castillo, Master's in Spanish Pedagogy – Final Project (Director). Texas A&M Commerce, Commerce, TX (May 2018)
- Daisylin McDonald, Master's in Spanish Pedagogy - Final Project (Director). Texas A&M Commerce, Commerce, TX (August 2018)
- Silvia Garza, Master's in Spanish Pedagogy - Final Project (Director). Texas A&M Commerce, Commerce, TX (August 2018)
- Maricarmen Corvison-Iglesias, Master's in Spanish – Thesis (Committee member). Texas A&M Commerce, Commerce, TX (December 2018)
- Liliana Maldonado, Master's in Spanish Pedagogy - Final Project (Director). Texas A&M Commerce, Commerce, TX (December 2018)
- Cristina de las Casas, Master's in Spanish Pedagogy - Final Project (Director). Texas A&M Commerce, Commerce, TX (December 2018)

### **Undergraduate Thesis Committees**

- Senior Seminar Thesis. Jay Valdez, “Bilingual education models and the maintenance of Spanish in a community in North Texas”. (Content Specialist). Dallas Christian College, Dallas, TX (May 2018)
- Honor Thesis. Jacqueline Tovar-Yanez, “Teaching Language and Culture Through Film in the Spanish Classroom”. (Content Specialist). Texas A&M University-Commerce, Commerce, TX (May 2018)
- Honor Thesis. Haley Flanagan, “The Effects of Multilingualism on Global Consciousness and Levels of Ethnocentrism in Students”. (Content Specialist). Texas A&M University-Commerce, Commerce, TX (May 2016)

## ***Service to the Profession and to the Community***

---

- 2016-present Academic reviewer for the *Journal of Spanish Language Teaching (JSLT)*. Taylor & Francis
- 2014-present Scientific Committee and Board Member for the *EuroAmerican Journal of Applied Linguistics and Languages (E-JournALL)*.
- 2009-present Academic reviewer for *Hispania—A journal devoted to the teaching of Spanish and Portuguese*. American Association of Teachers of Spanish and Portuguese (AASTP) Journal.
- 2015-present TAMUC liaison for the Net-Ole annual event.
- 2018 Member of the AASTP Higher Education Committee.
- 2018 Abstract reviewer. 6<sup>th</sup>. National Symposium of Spanish as a Heritage Language.
- 2018 Abstract reviewer. LASSO XLVII Annual Conference.
- 2018 Manuscript proposal reviewer: *Aproximaciones al estudio del español como lengua de herencia*. New York and London: Routledge.
- 2017 Abstract reviewer. LASSO XLVI Annual Conference.
- 2016 Abstract reviewer. LASSO XLV Annual Conference.
- 2016 Jury member. Mara Headrick, Texas Performance Standards Project. Wylie High School, Wylie, TX, May 25 2016.
- 2014 Chapter Reviewer. 'Building a heritage language program: Guidelines for a collaborative approach'. Fairclough, M. and Beaudrie, S. (Eds.). 2016. *Innovative Approaches in Heritage Language Teaching: From Research to Practice*. Georgetown: Georgetown University Press.
- 2014 Chapter Reviewer. 'On the Grammaticalization of Dizque'. Aria, A. Gutierrez, M, Landa, A. & Ocampo, F. 2014. *Perspectives in the Study of Spanish Language Variarion*. Santiago de Compostela: Verba .
- 2013 External reviewer for the San Jacinto College (South Campus) Spanish Language Program.
- 2012 External reviewer for the San Jacinto College (North Campus) Spanish Language Program.
- 2012 Reviewer. "*Mundo Interactivo, Cap. 4*", online language learning system for *Puntos de Partida* 9ed, McGraw Hill.
- 2011 Spanish Translation. *UH Staff Moral Survey*. Collaboration with the UH Staff Council.

- 2011 Spanish Reader - Pearson Foundation "Read for the Record Event". Poe Elementary School, Oct 6<sup>th</sup> 2011.
- 2011 Focus group – reviewer for *Mundo Interactivo* (McGraw Hill), a set of online modular projects based on Spanish first-year materials.
- 2011 Focus group – reviewer for *Puntos de Partida, 9<sup>th</sup> edition* (McGraw Hill).
- 2010 Coordinator of the "Discovery Languages at UH" in partnership with the Department of Modern Languages and the Language Acquisition Center at UH. February 2010.
- 2010 Focus group – review of *Enlaces 2<sup>nd</sup> edition* (McGraw Hill).
- 2008-2011 Department of Hispanic Studies - Outreach project. Annual presentation at the Harris County ISD Spanish Coordinators' Annual Meeting (Houston, TX, 2008, 2009, 2010, 2011).

### ***Professional Development***

---

- 2017 *Spanish Heritage Language: Speakers and Learners*. The University of Texas at Austin, Austin, TX, Sept. 30.
- 2017 *Comprensión de géneros multimodales: estudios experimentales con técnicas de 'eye tracking'*. Universidad Nacional de Colombia. Bogotá, Colombia, Julio 20-21.
- 2016 *Multimodal Discourse Analysis*. Webinar, GRAPE – Universitat Jaume I, Castelló, Spain
- 2015-2017 Online Teaching Circle. Center for Faculty Excellence and Innovation. Texas A&M University, Commerce, TX.
- 2016 *Copyright and Fair Use Workshop*. Texas A&M University, Commerce, TX. April 17.
- 2016 *ORSP Proposal Development Workshop*. Texas A&M University Commerce, TX. Spring.
- 2016 *Improve Your Online Course –Quality Matters Workshop*. Center for Faculty Excellence and Innovation. Texas A&M University -Commerce, TX.
- 2015 *The Quality/ies of L2 Qualitative Research*. Workshop. SLRF, Atlanta, GA.
- 2014 *ALLY - Safe Spaces Project Training*. Texas A&M University Commerce
- 2013 *Creating and Assessing Authentic Alternative Assessments Workshop*. 93th AASTP Conference, San Antonio, TX.
- 2012 *The Digital Humanities: A Revolution in Research and Funding*. Workshop. University of Houston, TX.
- 2012 *McGraw Hill Connect Digital Consultant Seminar*. Houston, TX
- 2011 *Wimba Voice Tool – Advanced User Training*. University of Houston, TX.

**Affiliations**

---

- American Association of University Supervisors, Coordinators and Directors of Language Programs (AAUSC)
- American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL)
- The American Association of Teachers of Portuguese and Spanish (AATPS). Member of the Higher Education Committee.
- The Linguistics Association of the Southwest (LASSO)
- Asociación de Lingüística y Filología de América Latina (ALFAL)

**Academic Honors & Recognitions**

---

*Quality Matters Conference*. Grant. Center for Faculty Excellence and Innovation, Texas A&M Commerce (2017). Recipient.

*Quality Matters Workshop* Grant. Center for Faculty Excellence and Innovation, Texas A&M Commerce (2016). Recipient.

University of Houston Teaching Excellence Award– Teaching Group (2012). Recipient.

Teaching Excellence Award for Teaching Fellows, University of Houston (2008). Recipient.

Uriegas Scholarship for Travel, University of Houston (2007, 2008, 2009, 2010). Recipient.

Graduate Assistantship Scholarship, University of Houston (2004-2007). Recipient

Bachelor of Arts in Letters - Suma Cum Laude, USAL University (1993). Recipient

**Languages**

---

Spanish. English. Italian